



Treaty Series No. 2 (1932)

[Reprint of "Irish Free State Treaty Series"]

Exchange of Notes

BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT
IN THE IRISH FREE STATE AND
THE GOVERNMENT OF BRAZIL

regarding

COMMERCIAL RELATIONS

Rio de Janeiro, October 16, 1931

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh;

York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;

15, Donegall Square West, Belfast;

or through any Bookseller.

1932

Price 1d. Net

Cmd. 3998

**Exchange of Notes between His Majesty's Government in
the Irish Free State and the Government of Brazil
regarding Commercial Relations.**

Rio de Janeiro, October 16, 1931.

No. 1.

Mr. Keeling to Dr. A. de Mello Franco.

M. le Ministre,

*British Embassy,
Rio de Janeiro, October 16, 1931.*

IN order to regulate commercial relations between the Irish Free State and Brazil, I have the honour, at the instance of His Majesty's Government in the Irish Free State, to inform your Excellency that that Government are prepared to enter into an agreement to the following effect:—

(a) Goods, the produce or manufacture of Brazil imported into the Irish Free State (whether for consumption, re-export or transit) will receive treatment not less favourable than that granted to goods the produce or manufacture of any other countries.

(b) Goods, the produce or manufacture of the Irish Free State imported into Brazil (whether for consumption, re-export or transit) will receive treatment not less favourable than that granted to goods the produce or manufacture of any other countries.

(c) Nothing in this agreement, however, shall affect the rights of the Government of the Irish Free State to modify, maintain or extend preferential treatment accorded to any State of the British Commonwealth of Nations.

(d) It is agreed that the above provisions of reciprocal most-favoured-nation treatment shall not extend to advantages now accorded to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic or to advantages granted to a third country in virtue of a customs union which has already been or may hereafter be concluded.

(e) The present Note and a Note from your Excellency confirming the acceptance of Brazil of the agreement shall constitute an agreement between the two Governments, which shall come into force immediately and continue in force until six months after notice of termination by either party.

I avail, &c.

EDWARD KEELING.

No. 2.

Dr. A. de Mello Franco to Mr. Keeling.

Rio de Janeiro,

Senhor Encarregado de Negocios, *Em 16 de Outubro de 1931.*

TENHO a honra de accusar o recebimento da nota em que Vossa Senioria dá a conhecer que, com o fim de regular as relações commer-

ciaes entre o Brasil e o Estado Livre da Irlanda, e de accôrdo com instrucções do Governo de Sua Majestade no Estado Livre da Irlanda, esse Governo deseja concluir um accôrdo, para os seguintes effeitos :

(a) Os artigos, productos naturaes ou manufacturados do Brasil, importados no Estado Livre da Irlanda (seja para consumo, re-exportação ou transito) receberão tratamento não menos favoravel do que o que fôr concedido aos artigos, productos naturaes ou manufacturados, de qualquer outro paiz ;

(b) Os artigos, productos naturaes ou manufacturados do Estado Livre da Irlanda, importados no Brasil (seja para consumo, reexportação ou transito) receberão tratamento não menos favoravel do que o que fôr concedido aos artigos, productos naturaes ou manufacturados de qualquer outro paiz ;

(c) As disposições deste accôrdo não attingirão comtudo, o direito do Governo do Estado Livre da Irlanda, de modificar, manter ou estender o tratamento preferencial concedido a qualquer Estado da " Commonwealth " Britannica de Nações.

(d) Fica convencionado que as disposições acima de tratamento reciproco da nação mais favorecida não são extensivas ás vantagens já conferidas a paizes vizinhos para se facilitar o tráfico de fronteiras, ou ás vantagens concedidas a outro paiz, em virtude de uma união aduaneira já concluida ou que venha a sel-o.

(e) A presente nota de acceitação pelo Governo brasileiro, e a nota em que Vossa Senhoria submete a proposta do Governo de Sua Majestade no Estado Livre da Irlanda constituirão um accôrdo entre os dois Governos, o qual entrará em vigor immediatamente e continuará a vigorar até seis mezes a contar da data da denuncia por qualquer das duas partes.

2. Em resposta, cabe-me communicar-lhe que o Governo brasileiro acceita a proposta submettida por Vossa Senhoria e assume os compromissos della decorrentes, constantes da nota que tenho a honra de responder.

Aproveito, &c.
A. DE MELLO FRANCO.

(Translation.)

Sir, *Rio de Janeiro, October 16, 1931.*

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of the note in which you inform me, at the instance of His Majesty's Government in the Irish Free State and in order to regulate commercial relations between Brazil and the Irish Free State that that Government are prepared to enter into an agreement to the following effect :—

(a) Goods, the produce or manufacture of Brazil imported into the Irish Free State (whether for consumption, re-export or transit) will receive treatment not less favourable than that granted to goods the produce or manufacture of any other countries,

(b) Goods, the produce or manufacture of the Irish Free State imported into Brazil (whether for consumption, re-export or transit) will receive treatment not less favourable than that granted to goods the produce or manufacture of any other countries.

(c) Nothing in this agreement, however, shall affect the rights of the Government of the Irish Free State to modify, maintain or extend preferential treatment accorded to any State of the British Commonwealth of Nations.

(d) It is agreed that the above provisions of reciprocal most-favoured-nation treatment shall not extend to advantages now accorded to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic or to advantages granted to a third country in virtue of a customs union which has already been or may hereafter be concluded.

(e) The present Note of acceptance by the Brazilian Government and the Note in which you submit the proposal of His Majesty's Government in the Irish Free State shall constitute an agreement between the two Governments, which shall come into force immediately and continue in force until six months after notice of termination by either party.

2. In reply, I have to inform you that the Brazilian Government accept the proposal submitted by you and assume the obligations arising therefrom as set forth in the Note to which I have the honour to reply.

I, avail, &c.

A DE MELLO FRANCO.